

16:1 **ΚΑΤΗΝΤΗCEN** **ΔΕ** **ΕΙC** **ΔΕΡΒΗΝ** **ΚΑΙ** **ΛΥCΤΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΜΑΘΗΤΗC**
 katEntEsen de eis derbEn kai lustran kai idou mathEtEs
 G2658 G1161 G1519 G1191 G2532 G3082 G2532 G2400 G3101
 vi Aor Act 3 Sg Conj Prep n_Acc Sg f Conj n_Acc Sg f Conj vm 2Aor Act 2 Sg n_Nom Sg m
he-attains **YET** **INTO** **DERBE** **AND** **LYSTRA** **AND** **BE-PERCEIVING** **LEARNer**
he-arrives-at

¹ . Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father [was] a Greek:

ΤΙC **ΗΝ** **ΕΚΕΙ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΙΜΟΘΕΟC** **ΥΙΟC** **ΓΥΝΑΙΚΟC** **ΤΙΝΟC**
 tis En ekei onomati timotheos huioC gunaikoc tinoC
 G5100 G2258 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G5100
 px Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Adv n_Dat Sg n n_Nom Sg m n_Nom Sg m n_Gen Sg f px Gen Sg f
ANY **WAS** **there** **to-NAME** **Timothy (VALUE-God)** **SON** **OF-WOMAN** **ANY**
certain **was-attested** **there** **to-NAME** **Timothy** **SON** **OF-WOMAN** **certain**

ΙΟΥΔΑΙΑC **ΠΙCΤΗC** **ΠΑΤΡΟC** **ΔΕ** **ΕΛΛΗΝΟC**
 ioudaiac pistEc patroc de ellEnoc
 G2453 G4103 G3962 G1161 G1672
 a_Gen Sg f a_Gen Sg f n_Gen Sg m Conj n_Gen Sg m
JUDA-an **BELIEVing** **OF-FATHER** **YET** **GREEK**
Jewish

16:2 **ΟC** **ΕΜΑΡΤΥΡΕΙΤΟ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΝ** **ΛΥCΤΡΟΙC** **ΚΑΙ** **ΙΚΟΝΙΩ** **ΔΔΕΛΦΩΝ**
 hoc emartureito hupo tOn en lustrouc kai ikonio adelphOn
 G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G80
 pr Nom Sg m vi Impf Pas 3 Sg Prep t_Gen Pl m Prep G3082 G2532 G2430 G80
WHO **was-witnessED** **by** **THE** **IN** **LYSTRA** **AND** **ICONIUM** **brothers**
was-attested **by** **THE** **IN** **LYSTRA** **AND** **ICONIUM** **brethren**

² Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

16:3 **ΤΟΥΤΟΝ** **ΗΘΕΛΗCEN** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **CΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΚΑΙ**
 touton ethelEsen ho pauloc cun autō exelthein kai
 G5126 G2309 G3588 G3972 G4862 G846 G1831 G2532
 pd Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Prep G846 G1831 G2532
this-one **WILLS** **THE** **PAUL** **TOGETHER** **to-him** **TO-BE-OUT-COMING** **AND**
this-one **WILLS** **THE** **PAUL** **togetherwith** **him** **to-be-coming-out** **AND**

³ Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

ΛΑΒΩΝ **ΠΕΡΙΕΤΕΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥC** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC** **ΤΟΥC** **ΟΝΤΑC**
 labOn perietemen auton dia touc ioudaiouc touc ontac
 G2983 G4059 G846 G1223 G3588 G2453 G3588 G5607
 vp 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t_Acc Pl m a_Acc Pl m t_Acc Pl m vp Pres vxx Acc Pl m
GETTING **he-ABOUT-CUT** **him** **because-of** **THE** **JUDA-ans** **THE** **ones-BEING**
taking-him **he-circumcised** **him** **because-of** **THE** **JUDA-ans** **THE** **ones-being**

ΕΝ **ΤΟΙC** **ΤΟΠΟΙC** **ΕΚΕΙΝΟΙC** **ΗΔΕΙCΑΝ** **ΓΑΡ** **ΑΠΑΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**
 en toic topoic ekeinouc hdeicAn gar hapanteC ton patera
 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492 G1063 G537 G3588 G3962
 Prep t_Dat Pl m n_Dat Pl m pd Dat Pl m vi Plup Act 3 Pl G1063 G537 G3588 G3962
IN **THE** **PLACES** **those** **THEY-HAD-PERCEIVED** **for** **ALL(emph.)** **THE** **FATHER**
IN **THE** **PLACES** **those** **they-were-aware** **for** **ALL(emph.)** **THE** **FATHER**

ΑΥΤΟΥ **ΟΤΙ** **ΕΛΛΗΝ** **ΥΠΗΡΧΕΝ**
 autou hoti ellEn hupErchen
 G846 G3754 G1672 G5225
 pp Gen Sg m Conj n_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg
OF-him **that** **GREEK** **belongED**
OF-him **that** **GREEK** **he-belonged**

16:4 **ΩC** **ΔΕ** **ΔΙΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΤΑC** **ΠΟΛΕΙC** **ΠΑΡΕΔΙΔΟΥΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΦΥΛΑCCEΙΝ**
 hoc de dieporeuonto tac poleic paredidouN autouc phylassein
 G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G846 G5442
 Adv Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl t_Acc Pl f n_Acc Pl f vi Impf Act 3 Pl pp Dat Pl m vn Pres Act
AS **YET** **THEY-THRU-WENT** **THE** **cities** **THEY-BESIDE-GAVE** **to-them** **TO-BE-GUARDING**
AS **YET** **they-went-through** **THE** **cities** **they-gave-over** **to-them** **to-be-maintaining**

⁴ And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

ΤΑ **ΔΟΓΜΑΤΑ** **ΤΑ** **ΚΕΚΡΙΜΕΝΑ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟCΤΟΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ**
 ta dogmata ta kekrimena hupo tOn apostolōn kai tOn
 G3588 G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G652 G2532 G3588
 t_Acc Pl n n_Acc Pl n t_Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n Prep t_Gen Pl m n_Gen Pl m Conj t_Gen Pl m
THE **decrees** **THE** **ones-HAVING-been-JUDGED** **by** **THE** **commissioners** **AND** **THE**
THE **decrees** **THE** **ones-HAVING-been-JUDGED** **by** **THE** **commissioners** **AND** **THE**

ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ **ΤΩΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**
 presbuterōn tOn en ieroucalEm
 G4245 G3588 G1722 G2419
 a_Gen Pl m t_Gen Pl m Prep ni proper
SENIORS **OF-THE** **IN** **JERUSALEM**
elders **the** **IN** **JERUSALEM**

16:5 **ΑΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙ** **ΕCΤΕΡΕΟΥΝΤΟ** **ΤΗ** **ΠΙCΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΡΙCCEΥΟΝ**
 hai men oun ekklesiai estereounto th te pistei kai eperisceuon
 G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532
 t_Nom Pl f Part Conj n_Nom Pl f vi Impf Pas 3 Pl t_Dat Sg f n_Dat Sg f Conj vi Impf Act 3 Pl
THE **INDEED** **THEN** **OUT-CALLED** **were-SOLIDified** **to-THE** **BELIEF** **AND** **THEY-exceedED**
THE **INDEED** **THEN** **ecclesias** **were-made-stable** **to-THE** **faith** **AND** **they-superabounded**

⁵ And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

ΤΩ **ΑΡΙΘΜΩ** **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ**
 to arithmō kath hEmeran
 G3588 G706 G2596 G2250
 t_Dat Sg m n_Dat Sg m Prep n_Acc Sg f
to-THE **NUMBER** **according-to** **DAY**

16:6 ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC dielthontes G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m **THRU-COMING** passing-through
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ_ Acc Sg f **THE**
 ΦΡΥΓΙΑΝ phrugian G5435 n_ Acc Sg f **PHRYGIA**
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ_ Acc Sg f **THE**
 ΓΑΛΑΤΙΚΗΝ galatikEn G1054 a_ Acc Sg f **GALATIA-ic** Galatian
 ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f **SPACE** province

6. Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

ΚΩΛΥΘΕΝΤΕC koluthentes G2967 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-FORBIDDEN**
 ΥΠΟ hupo G5259 Prep **by**
 ΤΟΥ tou G3588 ἡ_ Gen Sg n **THE**
 ἁΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n **HOLY**
 ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatou G4151 n_ Gen Sg n **spirit**
 ἁΛΛΗΧΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act **TO-TALK** to-speak
 ΤΟΝ ton G3588 ἡ_ Acc Sg m **THE**
 ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m **saying** word
 ἘΝ en G1722 Prep **IN**

ΤΗ tE G3588 ἡ_ Dat Sg f **THE**
 ἈCΙΑ asia G773 n_ Dat Sg f **ASIA** province-of-Asia

16:7 ἘΛΘΟΝΤΕC elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m **COMING**
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ_ Acc Sg f **THE**
 ΜΥCΙΑΝ musian G3465 n_ Acc Sg f **MYSIA**
 ἘΠΕΙΡΑΖΟΝ epeirazon G3985 vi Aor Act 3 Pl **THEY-triED**
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ_ Acc Sg f **THE**
 ΒΙΘΥΝΙΑΝ bithunian G978 n_ Acc Sg f **BITHYNIA**

7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD **TO-BE-GOING**
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg **NOT**
 ΕΙΔΕΝ elasen G1439 vi Aor Act 3 Sg **LEAVES** lets
 ΑΥΤΟΥC autou G846 pp Acc Pl m **them**
 ΤΟ to G3588 ἡ_ Nom Sg n **THE**
 ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n **spirit**

16:8 ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΕC parelthontes G3928 vp 2Aor Act Nom Pl m **BESIDE-COMING** passing-by
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ_ Acc Sg f **THE**
 ΜΥCΙΑΝ musian G3465 n_ Acc Sg f **MYSIA**
 ΚΑΤΕΒΗCΑΝ katebEsan G2597 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-DOWN-STEPped** they-descended
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**
 ΤΡΩΑΔΑ trOada G5174 n_ Acc Sg f **TROAS**

8 And they passing by Mysia came down to Troas.

16:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
 ΟΡΑΜΑ horama G3705 n_ Nom Sg n **sight** vision
 ΔΙΑ dia G1223 Prep **THRU**
 ΤΗC tEs G3588 ἡ_ Gen Sg f **OF-THE** the
 ΝΥΚΤΟC nuktos G3571 n_ Gen Sg f **NIGHT**
 ΩΦΘΗ Ophthe G3700 vi Aor Pas 3 Sg **WAS-VIEWED** was-seen
 ΤΩ to G3588 ἡ_ Dat Sg m **to-THE**
 ΠΑΥΛΩ paulo G3972 n_ Dat Sg m **PAUL**
 ἄΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m **MAN**

9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m **ANY** certain
 ΗΝ en G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS**
 ΜΑΚΕΔΩΝ makedon G3110 n_ Nom Sg m **MACEDONIAN**
 ἸCΤΩC hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m **HAVING-STOOD** standing
 ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalon G3870 vp Pres Act Nom Sg m **BESIDE-CALLING** entreating
 ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **him**
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

ΛΕΓΩΝ legon G3004 vp Pres Act Nom Sg m **saying**
 ΔΙΑΒΑC diabas G1224 vp 2Aor Act Nom Sg m **THRU-STEPPing** crossing-over
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**
 ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f **MACEDONIA**
 ΒΟΗΘΗCΟΝ boEthEson G997 vm Aor Act 2 Sg **help** help-you!
 ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **to-US** us

16:10 ΩC hOs G5613 Adv **AS**
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**
 ΤΟ to G3588 ἡ_ Acc Sg n **THE**
 ΟΡΑΜΑ horama G3705 n_ Acc Sg n **sight** vision
 ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg **he-PERCEIVED**
 ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv **immediately**
 ΕΖΗΤΗCΑΜΕΝ ezEtEsamen G2212 vi Aor Act 1 Pl **WE-SEEK**
 ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act **TO-BE-OUT-COMING** to-be-coming-out
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**

10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

ΤΗΝ tEn G3588 ἡ_ Acc Sg f **THE**
 ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f **MACEDONIA**
 CΥΜΒΙΒΑΖΟΝΤΕC symbibazontes G4822 vp Pres Act Nom Pl m **TOGETHER-STEPPING** deducing
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**
 ΠΡΟCΚΕΚΑΗΤΑΙ proskelEtai G4341 vi Perf midD/pasD 3 Sg **HAS-TOWARD-CALLED** has-called-to
 ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **US**
 Ο ho G3588 ἡ_ Nom Sg m **THE**
 ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m **Master** Lord

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑCΘΑΙ euaggelisasthai G2097 vn Aor Mid **TO-WELL-MESSAGize** to-bring-the-well-message
 ΑΥΤΟΥC autou G846 pp Acc Pl m **them** to-them

16:11 ἈΝΑΧΘΕΝΤΕC anachthentes G321 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-UP-LED** setting-out
 ΟΥΝ oun G3767 Conj **THEN**
 ΑΠΟ apo G575 Prep **FROM**
 ΤΗC tEs G3588 ἡ_ Gen Sg f **THE**
 ΤΡΩΑΔΟC trOados G5174 n_ Gen Sg f **TROAS**
 ΕΥΘΥΔΡΟΜΗCΑΜΕΝ euthudromEsamen G2113 vi Aor Act 1 Pl **WE-straight-RUN** we-run-straight
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**
 CΑΜΟΘΡΑΚΗΝ samothrakEn G4543 n_ Acc Sg f **SAMOTHRACE**

11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next [day] to Neapolis;

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΕΠΙΟΥΧ epiousE G1966 vp Pres vxx Dat Sg f ON-BEING ensuing-day	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΝΕΑΠΟΛΙΝ neapolin G3496 n_ Acc Sg f Neapolis (YOUNG-city) Neapolis
---	---	--	--	--

16:12	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΦΙΛΙΠΠΟΥΣ philippous G5375 n_ Acc Sg m Philippi	ΗΤΙΣ hEtiS G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which ^{any}	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΠΡΩΤΗ prOte G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most foremost	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΜΕΡΙΔΟΣ meridos G3310 n_ Gen Sg f PART
-------	--	---	--	--	---	--	--	---	---

12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, [and] a colony: and we were in that city abiding certain days.

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ makedonias G3109 n_ Gen Sg f MACEDONIA	ΠΟΛΙΣ polis G4172 n_ Nom Sg f city	ΚΟΛΩΝΙΑ kolOnia G2862 n_ Nom Sg f COLONY	ΗΜΕΝ Hmen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f city
---	--	---	---	---	---	--	---	--	---

ΔΙΑΤΡΙΒΟΝΤΕΣ diatribontes G1304 vp Pres Act Nom Pl m tarryING	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	ΤΙΝΑΣ tinas G5100 px Acc Pl f ANY some
--	--	--

16:13	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n SABBATHS	ΕΞΗΛΘΟΜΕΝ exElthomen G1831 vi 2Aor Act 1 Pl WE-OUT-CAME we-came-out	ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city
-------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted [thither].

ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΠΟΤΑΜΟΝ potamon G4215 n_ Acc Sg m river	ΟΥ hou G3757 Adv where	ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ enomizeto G3543 vi Impf Pas 3 Sg it-was-LAWiZED it-was-inferred (legalized ?)	ΠΡΟΣΕΥΧΗ proseuchE G4335 n_ Nom Sg f prayer	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΘΙΣΑΝΤΕΣ kathisantes G2523 vp Aor Act Nom Pl m being-seated
--	--	---	---	--	--	---	--

ΕΛΑΛΟΥΜΕΝ elaloumen G2980 vi Impf Act 1 Pl WE-TALKED we-spoke	ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE	ΣΥΝΕΛΘΟΥΣΑΙΣ sunelthousais G4905 vp 2Aor Act Dat Pl f TOGETHER-COMING coming-together	ΓΥΝΑΙΞΙΝ gunaixin G1135 n_ Dat Pl f WOMEN
---	---	---	--

16:14	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg f ANY certain	ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME	ΛΥΔΙΑ ludia G3070 n_ Nom Sg f LYDIA	ΠΟΡΦΥΡΟΠΩΛΙΣ porphuroPoliS G4211 n_ Nom Sg f PURPLE-SELLer purple-seller ^(f)	ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f OF-city	ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ thuatEirOn G2363 n_ Gen Pl n OF-THYATIRA
-------	---	---	--	--	--	---	--	---

14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard [us]; whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

ΣΕΒΟΜΕΝΗ sebomenE G4576 vp Pres midD/pasD Nom Sg f REVERING one-revering ^(f)	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God	ΗΚΟΥΕΝ Ekouen G191 vi Impf Act 3 Sg HEARD	ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHOM of-whom ^(f)	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord
---	--	---	--	---	---	---

ΔΙΗΝΟΙΣΕΝ diEnoixen G1272 vi Aor Act 3 Sg THRU-UP-OPENS opens-up	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART	ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ prosechein G4337 vn Pres Act TO-BE-heedING	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE the-things	ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΙΣ laloumenois G2980 vp Pres Pas Dat Pl n beING-TALKED being-spoken	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL
--	--	--	---	---	--	---	--	---

16:15	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ ebaptisthE G907 vi Aor Pas 3 Sg she-IS-DIPizED she-is-baptized	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΟΙΚΟΣ oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME household	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ parekalesen G3870 vi Aor Act 3 Sg she-BESIDE-CALLS she-entreats
-------	--	---	--	---	---	--	--	---

15 And when she was baptized, and her household, she besought [us], saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide [there]. And she constrained us.

ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING	ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΚΕΚΡΙΚΑΤΕ kekrikate G2919 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-JUDGED	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΠΙΣΤΗΝ pistEn G4103 a_ Acc Sg f BELIEVing faithful	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE
--	--	--	---	--	---	---	--

ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ eiselthontes G1525 vp 2Aor Act Nom Pl m INTO-COMING entering	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΜΕΙΝΑΤΕ meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl REMAIN-YE remain-ye !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΡΕΒΙΑΣΑΤΟ parebiasato G3849 vi Aor midD 3 Sg she-BESIDE-FORCES she-urges	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
--	--	--	--	--	---	---	--	--

16:16 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗΝ** **ΠΑΙΔΙΚΗΝ** **ΤΙΝΑ**
 egeneto G1096 de G1161 poreuomenon hEmOn eis G1519 proseuchEn paidiskEn tina G5100
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp 1 Gen Pl Prep n_Acc Sg f n_Acc Sg f px Acc Sg f
it-BECAME **YET** **OF-GOING** **OF-US** **INTO** **prayer** **maid** **ANY**
it-occurred

ΕΧΟΥΣΑΝ **ΠΝΕΥΜΑ** **ΠΥΘΩΝΟΣ** **ΑΠΑΝΤΗΣΑΙ** **ΗΜΙΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΡΓΑΣΙΑΝ** **ΠΟΛΛΗΝ**
 echousan pneuma puthOnos apantEsai hEmin hEtis ergasian pollEn
 G2192 G4151 G4436 G528 G2254 G3748 G2039 G4183
 vp Pres Act Acc Sg f n_Acc Sg n n_Gen Sg m vn Aor Act pp 1 Dat Pl pr Nom Sg f n_Acc Sg f a_Acc Sg f
HAVING **spirit** **OF-ASCERTAINer** **TO-FROM-meet** **to-US** **WHO-ANY** **ACTion** **much**
of-python *to-meet* *us* *who-any* *income* *vast*

ΠΑΡΕΙΧΕΝ **ΤΟΙΣ** **ΚΥΡΙΟΙΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΜΑΝΤΕΥΟΜΕΝΗ**
 pareichen tois kuriois autEs manteuomenE
 G3930 G3588 G2962 G846 G3132
 vi Impf Act 3 Sg t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f
tenderED **to-THE** **masters** **OF-her** **belNG-MAD**
afforded *following-after* *divining*

16:17 **ΑΥΤΗ** **ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑ** **ΤΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΚΑΙ** **ΗΜΙΝ** **ΕΚΡΑΖΕΝ**
 hautE katakolouthEsasa tO paulO kai hEmin ekrazen
 G3778 G2628 G3588 G3972 G2532 G2254 G2896
 pd Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f t_Dat Sg m n_Dat Sg m Conj pp 1 Dat Pl vi Impf Act 3 Sg
she **DOWN-following** **to-THE** **PAUL** **AND** **to-US** **CRIED**
following-after *the* *us* *us*

ΛΕΓΟΥΣΑ **ΟΥΤΟΙ** **ΟΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΔΟΥΛΟΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ**
 legousa houtoi hoi anthrOpoi douloi tou theou tou
 G3004 G3778 G3588 G444 G1401 G3588 G2316 G3588
 vp Pres Act Nom Sg f pd Nom Pl m t_Nom Pl m n_Nom Pl m n_Nom Pl m t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m
saying **these** **THE** **humans** **SLAVES** **OF-THE** **God** **THE**

ΥΨΙΣΤΟΥ **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ** **ΗΜΙΝ** **ΟΔΟΝ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ**
 hupsistou eisin hoitines kataggellousin hEmin hodon sOtErias
 G5310 G1526 G3748 G2605 G2254 G3598 G4991
 a_Gen Sg m vi Pres vxx 3 Pl pr Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 1 Dat Pl n_Acc Sg f n_Gen Sg f
HIGHest **ARE** **WHO-ANY** **ARE-DOWN-MESSAGING** **to-US** **WAY** **OF-SAVING**
Most-High *who-any* *are-announcing* *to-US* *of-salvation*

16:18 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΠΟΙΕΙ** **ΕΠΙ** **ΠΟΛΛΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΔΙΑΠΟΝΗΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο**
 touto de epoiei epi pollas hEmeras diaponEtheis de ho
 G5124 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161 G3588
 pd Acc Sg n Conj vi Impf Act 3 Sg Prep a_Acc Pl f n_Acc Pl f vp Aor midD Nom Sg m Conj G1161 t_Nom Sg m
this **YET** **she-DID** **ON** **MANY** **DAYS** **BEING-THRU-MISERIED** **YET** **THE**
being-exasperated

ΠΑΥΛΟΣ **ΚΑΙ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩ** **ΣΟΙ** **ΕΝ**
 paulos kai epistrepsas tO pneumatI eipEn paraggellO soi en
 G3972 G2532 G1994 G3588 G4151 G2036 G3853 G4671 G1722
 n_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m t_Dat Sg n n_Dat Sg n vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Prep
PAUL **AND** **ON-TURNING** **to-THE** **spirit** **said** **I-AM-chargING** **to-YOU** **IN**
turning-about *you*

ΤΩ **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ**
 tO onomati iEsou christou exelthein ap autEs kai exElthen
 G3588 G3686 G2424 G5547 G1831 G575 G1831 G2532 G1831
 t_Dat Sg n n_Dat Sg n n_Gen Sg m n_Gen Sg m vn 2Aor Act G575 G1831 G3588
THE **NAME** **OF-JESUS** **ANOINTED** **TO-BE-OUT-COMING** **FROM** **her** **AND** **it-OUT-CAME**
Christ *to-be-coming-out* *AND* *it-came-out*

ΑΥΤΗ **ΤΗ** **ΩΡΑ**
 autE tE hOra
 G846 G3588 G5610
 pp Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f
to-SAME **THE** **HOUR**

16:19 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΚΥΡΙΟΙ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΤΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Η** **ΕΛΠΙΣ**
 idontes de hoi kurioi autEs hoti exElthen hE elpis
 G1492 G1161 G3588 G2962 G846 G3754 G1831 G3588 G1680
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f
PERCEIVING **YET** **THE** **masters** **OF-her** **that** **OUT-CAME** **THE** **EXPECTATION**
came-out

ΤΗΣ **ΕΡΓΑΣΙΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΣΙΛΑΝ**
 tEs ergasias autOn epilabomenoi ton paulon kai ton silan
 G3588 G2039 G846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609
 t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Pl m vp 2Aor midD Nom Pl m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj t_Acc Sg m n_Acc Sg m
OF-THE **ACTion** **OF-them** **ON-GETTING** **THE** **PAUL** **AND** **THE** **SILAS**
getting-hold-of

ΕΙΛΚΥΣΑΝ **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΑΓΟΡΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΧΟΝΤΑΣ**
 heilkusan eis tEn agoran epi tous archontas
 G1670 G1519 G3588 G58 G1909 G3588 G758
 vi Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep t_Acc Pl m n_Acc Pl m
THEY-DRAW **INTO** **THE** **BUY-place** **ON** **THE** **chiefs**
draw-them *market* *magistrates*

16 . And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew [them] into the marketplace unto the rulers,

16:20	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΟΣΑΓΑΓΟΝΤΕΣ prosagagontes G4317 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-LEADING leading-to	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΣΤΡΑΤΗΓΟΙΣ stratEgois G4755 n_ Dat Pl m officers	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,	
		ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthropoi G444 n_ Nom Pl m humans	ΕΚΤΑΡΑΣΣΟΥΣΙΝ ektarassousin G1613 vi Pres Act 3 Pl ARE-OUT-DISTURBING are-perturbing	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans to-the-Jews	ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m belongING		
16:21	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ kataggellousin G2605 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOWN-MESSAGING they-are-announcing	ΕΘΗ ethE G1485 n_ Acc Pl n CUSTOMS	Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.		
	ΠΑΡΑΔΕΧΕΣΘΑΙ paradechesthai G3858 vn Pres midD/pasD TO-BE-BESIDE-RECEIVING to-be-assenting-to	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor	ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	ΡΩΜΑΙΟΙΣ rOmaiois G4514 a_ Dat Pl m to-ROMANS Romans	ΟΥΣΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m BEING					
16:22	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΥΝΕΠΕΣΤΗ sunepestE G4911 vi 2Aor Act 3 Sg TOGETHER-ON-STOOD assailed	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	ΚΑΤ kat G2596 Prep DOWN against	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ stratEgoi G4755 n_ Nom Pl m officers	22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat [them].
	ΠΕΡΙΡΡΗΣΑΝΤΕΣ perirrExantes G4048 vp Aor Act Nom Pl m ABOUT-BURSTING tearing-off	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS	ΕΚΕΛΕΥΟΝ ekeleuon G2753 vi Impf Act 3 Pl ORDERED	ΡΑΒΔΙΖΕΙΝ rabdizein G4463 vn Pres Act TO-BE-RODIZING to-be-flogging-with-rods-them				
16:23	ΠΟΛΛΑΣ pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΕΠΙΘΕΝΤΕΣ epithentes G2007 vp 2Aor Act Nom Pl m ON-PLACING placing-on	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them	ΠΛΗΓΑΣ plEgas G4127 n_ Acc Pl f BLOWS	ΕΒΑΛΟΝ ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAST(past) they-cast-them	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail	23 And when they had laid many stripes upon them, they cast [them] into prison, charging the jailor to keep them safely:	
	ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΝΤΕΣ paraggellantes G3853 vp Aor Act Nom Pl m charging	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΙ desmophulaki G1200 n_ Dat Sg m BIND-GUARD warden	ΑΣΦΑΛΩΣ asphalOs G806 Adv UN-TOTTERLY securely	ΤΗΡΕΙΝ tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them				
16:24	ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΝ paraggelian G3852 n_ Acc Sg f charge	ΤΟΙΑΥΤΗΝ toiautEn G5108 pd Acc Sg f such	ΕΙΛΗΦΩΣ eilEphOs G2983 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-GOTTEN	ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	24 Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.	
	ΕΣΩΤΕΡΑΝ esOteran G2082 a_ Acc Sg f INTO-more interior	ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΗΣΦΑΛΙΣΑΤΟ Esphalisato G805 vi Aor midD 3 Sg is-UNTOTTERED secures	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	
	ΞΥΛΟΝ xulon G3586 n_ Acc Sg n WOOD stocks									
16:25	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ mesonyktion G3317 n_ Acc Sg n MID-NIGHT midnight	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΙΛΑΣ silas G4609 n_ Nom Sg m SILAS	ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m praying	25 . And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.	
	ΥΜΝΟΥΝ humnoun G5214 vi Impf Act 3 Pl HYMNED sang-hymns	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE to-the	ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God	ΕΠΗΚΡΩΝΤΟ epEkroOnto G1874 vi Impf midD/pasD 3 Pl ON-LISTENED listened-to	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕΣΜΙΟΙ desmioi G1198 n_ Nom Pl m BOUND-ones prisoners		

16:26 **ΑΦΝΩ** aphnO G869 Adv suddenly
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΣΕΙΣΜΟΣ seismos G4578 n_Nom Sg m QUAKing earthquake
ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred
ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_Nom Sg m GREAT
ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that
ΣΑΛΕΥΘΗΝΑΙ saleuthEnai G4531 vn Aor Pas TO-BE-SHAKEN
ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

ΘΕΜΕΛΙΑ themelia G2310 n_Acc Pl n foundations
ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE
ΔΕΣΜΩΤΗΡΙΟΥ desmOteriou G1201 n_Gen Sg n BIND-place prison
ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ aneOchthEсан G455 vi Aor Pas 3 Pl WERE-UP-OPENED were-opened
ΤΕ te G5037 Part BESIDES
ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEμα G3916 Adv instantly
ΑΙ hai G3588 t_Nom Pl f THE
ΘΥΡΑΙ thurai G2374 n_Nom Pl f DOORS

ΠΑΣΑΙ pasai G3956 a_Nom Pl f ALL
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL
ΤΑ ta G3588 t_Nom Pl n THE
ΔΕΣΜΑ desma G1199 n_Nom Pl n BONDS
ΑΝΕΘΗ anethE G447 vi Aor Pas 3 Sg WAS-UP-LET was-slacked

16:27 **ΕΞΥΠΝΟΣ** euphnos G1853 a_Nom Sg m OUT-SLEEP out-of-sleep
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING
Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΞ desmorphulax G1200 n_Nom Sg m BIND-GUARD warden
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING

ΑΝΕΩΓΜΕΝΑΣ aneOgmenas G455 vp Perf Pas Acc Pl f HAVING-been-UP-OPENED having-been-opened
ΤΑΣ tas G3588 t_Acc Pl f THE
ΘΥΡΑΣ thuras G2374 n_Acc Pl f DOORS
ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE
ΦΥΛΑΚΗΣ phulakEs G5438 n_Gen Sg f GUARD-house jail
ΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ spasamenos G4685 vp Aor Mid Nom Sg m PULLing
ΜΑΧΑΙΡΑΝ machairan G3162 n_Acc Sg f sword

ΕΜΕΛΛΕΝ emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg he-WAS-ABOUT
ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself
ΑΝΑΙΡΕΙΝ anairein G337 vn Pres Act TO-BE-UP-LIFTING to-be-despatching
ΝΟΜΙΖΩΝ nomizOn G3543 vp Pres Act Nom Sg m LAWizing inferring
ΕΚΠΕΦΥΓΕΝΑΙ ekpepheugenai G1628 vn 2Perf Act TO-HAVE-OUT-FLED to-have-escaped
ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE
ΔΕΣΜΙΟΥΣ desmioys G1198 n_Acc Pl m BOUND-ones prisoners

16:28 **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS shouts
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_Dat Sg f to-SOUND to-voice
ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_Dat Sg f GREAT loud
Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL
ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_Acc Sg n NO-YET-ONE nothing

ΠΡΑΞΗΣ praxEs G4238 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-PRACTISING you-should-be-committing
ΣΕΑΥΤΩ seautO G4572 pf 2 Dat Sg m to-YOURself
ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_Acc Sg n EVIL
ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.)
ΓΑΡ gar G1063 Conj for
ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE
ΕΝΘΑΔΕ enthade G1759 Adv IN-PLACE-YET in-this-place

16:29 **ΑΙΤΗΣΑΣ** aitEsas G154 vp Aor Act Nom Sg m REQUESTing
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΦΩΤΑ phOta G5457 n_Acc Pl n LIGHTS
ΕΙΣΕΠΗΔΗΣΕΝ eisepEdEsen G1530 vi Aor Act 3 Sg he-INTO-SPRINGS he-springs-in
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΝΤΡΟΜΟΣ entromos G1790 a_Nom Sg m IN-TREMBLING in-a-tremor
ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING

ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ prosepesen G4363 vi 2Aor Act 3 Sg he-TOWARD-FALLS prostrates
ΤΩ to G3588 t_Dat Sg m to-THE
ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_Dat Sg m PAUL
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΤΩ to G3588 t_Dat Sg m to-THE
ΣΙΛΑ sila G4609 n_Dat Sg m SILAS

16:30 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND
ΠΡΟΑΓΑΓΩΝ proagagOn G4254 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-LEADING preceding
ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them
ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside
ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg AVERRed
ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_Voc Pl m masters masters !
ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?
ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding
ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING
ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
ΣΩΘΩ sOthO G4982 vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-MADE

16:31 **ΟΙ** hoi G3588 t_Nom Pl m THE
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said
ΠΙΣΤΕΥΣΟΝ pisteuson G4100 vm Aor Act 2 Sg BELIEVE believe-you !
ΕΠΙ epi G1909 Prep ON
ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE
ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_Acc Sg m Master Lord
ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS
ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_Acc Sg m ANOINTED Christ

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΣΩΘΗΣΗ sOthEsE G4982 vi Fut Pas 2 Sg	ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΟΙΚΟΣ oikos G3624 n_ Nom Sg m	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg
AND	YOU-SHALL-BE-BEING-SAVED	YOU	AND	THE	HOME household	OF-YOU

16:32	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΛΑΛΗΣΑΝ elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m
	AND	THEY-TALK they-speak	TO-HIM	THE	SAYING word	OF-THE	MASTER Lord	AND	TO-ALL	THE-ONES the-ones

32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

ΕΝ en G1722 Prep	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
IN	THE	HOME house	OF-him

16:33	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m	ΕΝ en G1722 Prep	ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΝΥΚΤΟΣ nuktos G3571 n_ Gen Sg f
	AND	BESIDE-GETTING taking-aside	THEM	IN	THAT	THE	HOUR	OF-THE	NIGHT

33 And he took them the same hour of the night, and washed [their] stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

ΕΛΟΥΣΕΝ elousen G3068 vi Aor Act 3 Sg	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f	ΠΛΗΓΩΝ plEgOn G4127 n_ Gen Pl f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ ebaptisthE G907 vi Aor Pas 3 Sg	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
he-BATHES	FROM off	THE	BLOWS	AND	IS-DIPZED is-baptized	he	AND	THE the-ones	OF-him

ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv
ALL	INSTANTLY

16:34	ΑΝΑΓΑΓΩΝ anagagOn G321 vp 2Aor Act Nom Sg m	ΤΕ te G5037 Part	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ parethEken G3908 vi Aor Act 3 Sg
	UP-LEADING leading-up	BESIDES	THEM	INTO	THE	HOME house	OF-him	he-BESIDE-PLACES he-sets-before-them

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

ΤΡΑΠΕΖΑΝ trapezan G5132 n_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ Egalliasato G21 vi Aor midD 3 Sg	ΠΑΝΟΙΚΙ panoiki G3832 Adv	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΩΣ pepisteukOs G4100 vp Perf Act Nom Sg m	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m
table	AND	exults	ALL-HOMEly with-all-his-household	HAVING-BELIEVED	to-THE the	God

16:35	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f	ΔΕ de G1161 Conj	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ stratEgoi G4755 n_ Nom Pl m	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m
	OF-DAY	YET	BECOMING	commission dispatch	THE	officers	THE

35 . And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

ΡΑΒΔΟΥΧΟΥΣ rabdouchous G4465 n_ Acc Pl m	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	ΑΠΟΛΥΣΟΝ apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m	ΕΚΕΙΝΟΥΣ ekeinouS G1565 pd Acc Pl m
ROD-HAVers constables	sayING	FROM-LOOSE release-you !	THE	humans	those

16:36	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΞ desmophulax G1200 n_ Nom Sg m	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m	ΛΟΓΟΥΣ logous G3056 n_ Acc Pl m	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous G5128 pd Acc Pl m	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep
	FROM-MESSAGES reports	YET	THE	BIND-GUARD warden	THE	sayings words	these	TOWARD

36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΑΠΕΣΤΑΛΚΑCΙΝ apestalkasin G649 vi Perf Act 3 Pl	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ stratEgoi G4755 n_ Nom Pl m	ΙΝΑ hina G2443 Conj
THE	PAUL	that	HAVE-commissionED have-dispatched	THE	officers	THAT

ΑΠΟΛΥΘΗΤΕ apoluthEte G630 vs Aor Pas 2 Pl	ΝΥΝ nun G3568 Adv	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m	ΠΟΡΕΥΕCΘΕ poreuesthe G4198 vm Pres midD/pasD 2 Pl	ΕΝ en G1722 Prep	ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Dat Sg f
YE-MAY-BE-BEING-FROM-LOOSED ye-may-be-being-released	NOW	THEN	OUT-COMING coming-out	BE-YE-GOING be-ye-going !	IN	PEACE

16:37 **Ο** **ΔΕ** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΕΦΗ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ** **ΗΜΑΣ**
 ho de paulos ephE pros autous deirantes hEmas
 G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G846 G1194 G2248
 t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Acc Pl m vp Aor Act Nom Pl m pp 1 Acc Pl
THE **YET** **PAUL** **AVERRed** **TOWARD** **them** **SKINNing** **US**
 lashing

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast [us] into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

ΔΗΜΟΣΙΑ **ΔΑΚΑΤΑΚΡΙΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΡΩΜΑΙΟΥΣ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΑΣ** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΕΙΣ**
 dEmosia akatakritous anthrOpous rOmaious huparchontas ebalon eis
 G1219 G178 G444 G4514 G5225 G906 G1519
 a_Dat Sg f a_Acc Pl m n_Acc Pl m a_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Pl G1519
PUBLICly **UN-condemned** **humans** **ROMANS** **belongING** **THEY-CAST(past)** **INTO**
 UNcondemned belongING THEY-CAST(past)

ΦΥΛΑΚΗΝ **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΛΑΘΡΑ** **ΗΜΑΣ** **ΕΚΒΑΛΛΟΥΣΙΝ** **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΑΛΛΑ**
 phulakEn kai nun lathra hEmas ekballousin ou gar alla
 G5438 G2532 G3568 G2977 G2248 G1544 G3756 G1063 G235
 n_Acc Sg f Conj Adv Adv pp 1 Acc Pl vi Pres Act 3 Pl Part Neg Conj
GUARD-house **AND** **NOW** **covertly** **US** **THEY-ARE-OUT-CASTING** **NOT** **for** **but**
 jail surreptitiously US they-are-ejecting NOT for but

ΕΛΘΟΝΤΕΣ **ΑΥΤΟΙ** **ΗΜΑΣ** **ΕΞΑΓΑΓΕΤΩΣΑΝ**
 elthontes autoi hEmas exagagetOsan
 G2064 G846 G2248 G1806
 vp 2Aor Act Nom Pl m pp Nom Pl m pp 1 Acc Pl vm 2Aor Act 3 Pl
COMING **they** **US** **LET-BE-OUT-LEADING**
 COMING they US let-them-be-leading-out !
 themselves

16:38 **ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΗΓΟΙΣ** **ΟΙ** **ΡΑΒΔΟΥΧΟΙ** **ΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ**
 anEggeilan de tois stratEgois hoi rabdouchoi ta rEmata
 G312 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487
 vi Aor Act 3 Pl Conj t_Dat Pl m n_Dat Pl m t_Nom Pl m n_Nom Pl m t_Acc Pl n n_Acc Pl n
UP-MESSAGE **YET** **to-THE** **officers** **THE** **ROD-HAVers** **THE** **declarations**
 inform to-THE officers THE ROD-HAVers constables

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

ΤΑΥΤΑ **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΡΩΜΑΙΟΙ** **ΕΙΣΙΝ**
 tauta kai ephobEthEsan akousantes hoti rOmaioi eisin
 G5023 G2532 G5399 G191 G3754 G4514 G1526
 pd Acc Pl n Conj vi Aor pasD 3 Pl vp Aor Act Nom Pl m Conj a_Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl
these **AND** **THEY-WERE-afraid** **HEARing** **that** **ROMANS** **THEY-ARE**

16:39 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΑΓΑΓΟΝΤΕΣ** **ΗΡΩΤΩΝ**
 kai elthontes parekalesan autous kai ekballousin erOton
 G2532 G2064 G3870 G846 G2532 G1806 G2065
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl
AND **COMING** **THEY-BESIDE-CALL** **them** **AND** **OUT-LEADING** **THEY-askED**
 AND COMING they-entreat them AND OUT-LEADING they-askED
 they-entreat they-askED-them

39 And they came and besought them, and brought [them] out, and desired [them] to depart out of the city.

ΕΞΕΛΘΕΙΝ **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ**
 exelthein tEs poleOs
 G1831 G3588 G4172
 vn 2Aor Act t_Gen Sg f n_Gen Sg f
TO-BE-OUT-COMING **OF-THE** **city**
 TO-be-coming-out OF-THE city

16:40 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΦΥΛΑΚΗΣ** **ΕΙΣΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΛΥΔΙΑΝ**
 exelthontes de ek tEs phulakEs eisElthon eis tEn ludian
 G1831 G1161 G1537 G3588 G5438 G1525 G1519 G3588 G3070
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f
OUT-COMING **YET** **OUT** **OF-THE** **GUARD-house** **THEY-INTO-CAME** **INTO** **THE** **LYDIA**
 coming-out YES OUT OF-THE GUARD-house they-entered INTO THE LYDIA
 coming-out YES INTO

40 And they went out of the prison, and entered into [the house of] Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

ΚΑΙ **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΟΝ**
 kai idontes tous adelphous parekalesan autous kai exElthon
 G2532 G1492 G3588 G80 G3870 G846 G2532 G1831
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_Acc Pl m n_Acc Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl
AND **PERCEIVING** **THE** **brothers** **THEY-BESIDE-CALL** **them** **AND** **THEY-OUT-CAME**
 AND PERCEIVING THE brothers they-console them AND THEY-OUT-CAME
 they-console them AND THEY-OUT-CAME
 came-out